Гляди: под каждым камнем тролли спят;
Притихли и следят из-за деревьев;
Засели под мостом и поджидают,
И на горе, как ветер, завывают.
В грозу их крик неотличим от грома,
С приходом ночи не выходи из дома!

Джиму Хенсону, который сказал: «Давай сделаем это»,
и Роберту Холдстоку, нашему напарнику в путешествии между мирами.
Б. Ф. и В. Ф.

Особая благодарность Терри Уиндлинг, вдохнувшей в меня уверенность говорить голосами троллей.

В. Ф.

Брайан и Венди также хотят поблагодарить следующих людей за неустанную поддержку, чувство юмора и всю помощь в реализации этого проекта, благодаря чему книга стала возможной. Мы невероятно ценим вас!

Роберта Гулда — за поддержку и вдохновение на протяжении многих лет, что ушли на создание этой книги, и неоценимую помощь в разработке концепции;

Говарда Ривза, нашего блестящего редактора из Abrams, который претворил идею в реальность;

Стефани Лостимоло, Эмилио Миллер-Лопеза и компанию Imaginosis за дизайн;

Гая Верицера за потрясающие керамические фигуры троллей;

И, конечно, самих троллей за то, что разрешили исследовать свой мир и поместить наши находки в эту книгу.

С самого детства меня завораживали таинственные существа, обитающие в природе. Живут ли в лесу могучие великаны? Не замшелое ли лесное чудище я углядел в ветвях деревьев? Чьи глаза горят в темной расщелине? Кто спит под застывшим холмом, кто прячется в промозглом мраке под мостом? Какие невидимые твари населяют наш видимый мир и как они на самом деле выглядят?

В моих рисунках троллей содержатся ответы на некоторые из этих вопросов. Мои тролли — ожившие пейзажи, непосредственная эмоциональная реакция на увиденное в природе и то, как я ощущаю духовную энергию земли.

Детей у матери-земли не счесть, а тролли — самые любимые: их она держит ближе всех, у сердца. Причудливые очертания их лиц и тел напоминают поверхность земли с ее многочисленными холмами, впадинами и выступами. Облик троллей не оставляет сомнений насчет их происхождения: ноги — стволы, руки — ветви, ладони — корни со множеством разветвлений, лица с крючковатыми носами, шишками и рытвинами.

Тролли не только живут в потайных расщелинах земли и ходят по земле; они — сама земля. Тролль не просто живет под мостом; он и есть мост; тролль явился из природы и помогает нам вернуться к ее истокам. Вся история взаимодействия тролля и человека — история общения с землей, и нам стоит прислушаться к тому, что говорят нам тролли.

Много лет назад мы с Джимом Хенсоном приступили к работе над фильмом «Темный кристалл»*, и Джим приехал ко мне в Девон. Его заворожили и зачаровали первозданные пейзажи Девона, острые скалы, бурлящие ручьи и деревья, чьи стволы поросли мхом. «Постарайся передать эту атмосферу в фильме», — сказал тогда Джим. Так началась моя работа по превращению пейзажа и природы в иллюстрации и куклы: я начал с карандашных набросков и картин, а затем подключил металл, ткань, мех, латекс и прочие материалы, которые мы использовали для создания мира «Темного кристалла» и населяющих его существ. Этот фильм стал любимой классикой фэнтези.

Перед смертью Джима Хенсона мы обсуждали сотрудничество над новым фильмом. Мы хотели посвятить его троллям. Эта книга, по сути, и есть фильм, который нам так и не довелось снять.

Брайан Фрауд

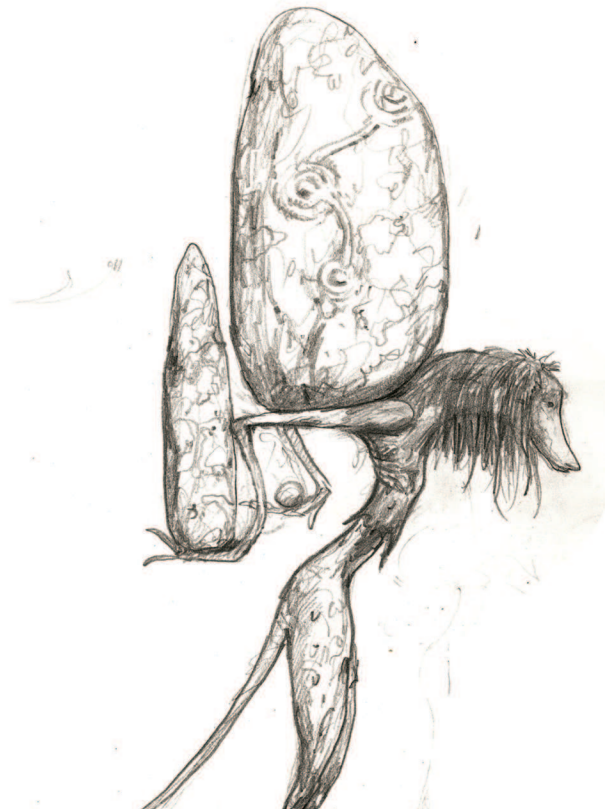
* Кукольный фильм 1982 года; есть также одноименный сериал «Нетфликс» 2019 года, являющийся приквелом оригинального фильма.

Нам с Брайаном повезло: мы живем там, где размываются границы между мирами; одного шага достаточно, чтобы очутиться по ту сторону нашего мира. Не поймите меня неправильно: мы не живем в Другом Мире, но умеем чувствовать его и слышать, а иногда и видеть, но едва-едва. А вот о чем вы, возможно, не подозреваете, хотя это очень важно — вы тоже живете в таком месте. Просто пока вы этого не поняли. Граница между нашим миром и Другим всего в шаге от вас, кем бы вы ни были и где бы ни жили. Мы хотим помочь вам сделать этот шаг: возьмите нас за руки, и давайте вместе отправимся в путешествие. Не бойтесь, вы не заблудитесь; мы проследим, чтобы вы вернулись домой к ужину.

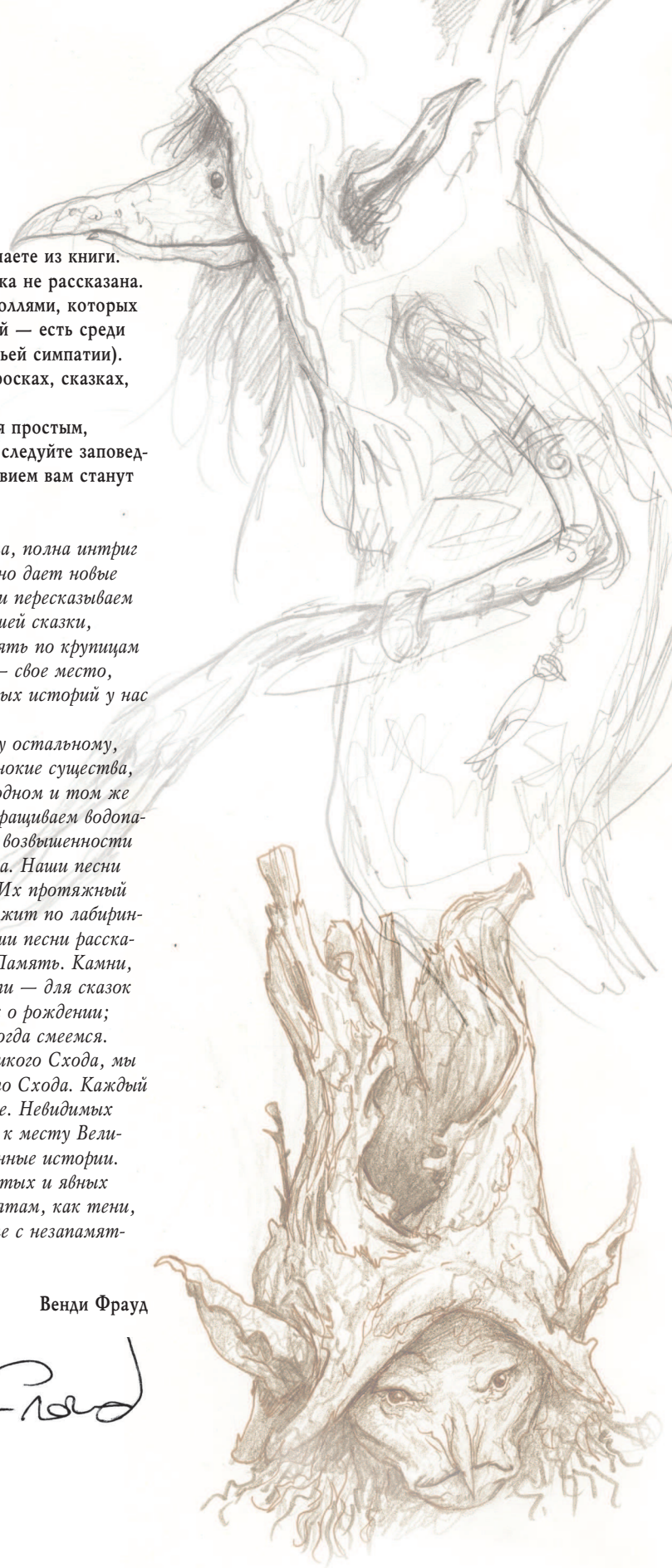
Тролли. Какие образы возникают в вашем воображении, когда вы слышите это слово? Три козленка скачут через мостик, под которым затаилось нечто зловещее... Большое туповатое существо, неуклюжее и медлительное; идеальная мишень для плута, ведь одержать верх над троллем можно только обманом. А может, вы представляете злобного великана, укрывшегося в лесу, чтобы наброситься на ничего не подозревающих детишек и слопать их живьем? Да, именно так думают о троллях люди. У троллей дурная слава. Заметьте, некоторые тролли действительно ее оправдывают, но не все. Правда в том, что тролли бывают разные; есть среди них и добряки, и мудрецы, и весельчаки. Но прежде всего тролль — это сама природа, сама земля и неотъемлемая ее часть. Тролли — хранители мудрости. Они рассказывают историю земли.

Некоторые из этих историй стары, как время, некоторые свежи, как утро, но нет среди них ни одной похожей на другую, как нет двух абсолютно одинаковых троллей. Тролли живут в скалах и деревьях, на холмах и в долинах, в местах, поросших мхом и в неприветливых горах, овеваемых ветрами. Они слушают песни земли, сказки гор и долин, шепот камней и деревьев и хранят эти песни и сказки, передают их дальше и сплетают отдельные истории в единое полотно — бесконечную песнь обо всем на свете. Сказки питают их. Сказки — их жизненная сила, и тролль без сказки — не тролль.

Много лет мы с Брайаном слушали сказки, рассказанные троллями, и ждали нужного момента, чтобы собрать их и написать книгу. У нас было много помощников. Мы встречали таких же искателей, как мы сами, готовых поделиться своими знаниями о троллях. А теперь позвольте рассказать вам сказку.



Недавно мы встретили девушку, которая искала нас, чтобы рассказать свою историю и поделиться чем-то важным. Ее звали Рози, и она была родом из города неподалеку от места, где мы живем. Она приехала к нам и привезла с собой нечто, что хранила ото всех в секрете с самого детства. Она робко протянула нам старую (очень старую, поверьте) кожаную папку, перевязанную шнурком; внутри была пухлая стопка пергаментных листов, сплошь покрытых рисунками и заметками. Кроме этого, в папке нашлись странные предметы. Вещи, без сомнений, связанные с троллями. Разглядывая эти палочки и косточки, перья и кусочки коры, мы начали понимать, что они собой представляют и как соотносятся с историями и сведениями, которыми мы располагали. Наброски в папке были очень примитивными, а разобрать заметки оказалось почти невозможно, но с помощью Рози мы с Брайаном попытались расшифровать секреты кожаной папки. На страницах этой книги вы найдете наши расшифровки и интерпретации рисунков и заметок Рыжеволосого Уилла, мальчика, о котором вы вскоре узнаете подробнее: он и станет героем нашей истории. Уилл собрал огромное количество знаний о троллях и передал их



секреты и магию миру людей... Впрочем, об этом вы узнаете из книги. А если вы чего-то тут не найдете, значит, эта сказка пока не рассказана.

Итак, мы приглашаем вас в путь. Познакомьтесь с троллями, которых мы узнали и полюбили (я говорю о большинстве троллей — есть среди них такие экземпляры, которые никогда не вызовут ничьей симпатии). Выслушайте их истории, рассказанные в картинах, набросках, сказках, фрагментах и перечнях фактов.

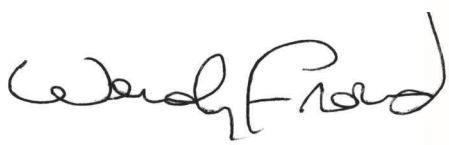
Мир троллей богат и разнообразен; порой он кажется простым, но чаще все же сложным и замысловатым. Не спешите, следуйте заповедной тропой. Кто знает, куда она вас приведет? Напутствием вам станут слова одного тролля:

История троллей, сказка троллей длинна и ветвиста, полна интриг и загадок. Сказка эта рассказывается давно и постоянно дает новые ростки. Мы носим наши истории с собой. Мы храним и пересказываем их. Камни, кости, ветки, перья — они тоже часть нашей сказки, часть долгой Памяти, ее хранящей. Мы собираем Память по крупицам и нанизываем ее на нить истории; у каждой крупицы — свое место, свой момент во времени. Прислушайтесь: нерассказанных историй у нас много и много возможностей их рассказать.

В прежние дни, в дни, которые предшествовали всему остальному, тролли начали собирать Память. Мы, тролли, — одинокие существа, мы проживаем жизнь, как камни, подолгу оставаясь в одном и том же месте, подолгу обдумывая одну и ту же мысль. Мы отращиваем водопады и носим на спинах леса. Земля вздымается, образуя возвышенности и низменности, и в этих местах мы обустраиваем дома. Наши песни слышат все, но не понимает никто, кроме нас самих. Их протяжный гул рокочет на границе миров, вторит энергии скал, бежит по лабиринту потусторонних троп, вьющихся внутри земли. Наши песни рассказывают историю другого мира. Наши хвосты хранят Память. Камни, кости, ветки, перья. Камни — для долгих сказок; кости — для сказок о переходе границы между мирами; ветки — для сказок о рождении; перья — для веселых сказок, ведь даже мы, тролли, иногда смеемся.

Когда приходит время Памяти и наступает час Великого Схода, мы приходим в движение. Каждый должен явиться на место Схода. Каждый слышит песню, слышит зов и следует невидимой тропе. Невидимых троп много, но все сходятся в одном месте. Все ведут к месту Великого Схода, где мы рассказываем сказки. Наши драгоценные истории. Из дальних углов и пограничных земель, из мест сокрытых и явных стекаемся мы на Сход, и сказки следуют за нами по пятам, как тени, как сама Память. Мы — гордое племя и живем на земле с незапамятных времен.

Венди Фрауд



СОВЕТЫ ПУТНИКАМ

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОТПРАВИТЬСЯ ИЗУЧАТЬ НЕЗНАКОМЫЕ ЗЕМЛИ — неважно, здесь или в Другом Мире, — важно и полезно узнать кое-что об этой территории и населяющих ее существах. Это касается и страны троллей. Знания о троллях облегчат путешествие и помогут глубже погрузиться в их мир.

Тролли питаются сказками и историями и получают жизненную силу, рассказывая сказки и передавая их из поколения в поколение, сплетая в единое полотно, а затем позволяя распадаться на отдельные нити, подобно тому, как ручьи, реки, корни и ветви деревьев образуют лесной пейзаж, оставаясь отдельными его элементами. Вы отправляетесь в путь и в этом путешествии узнаете много сказок, услышите фрагменты других историй, узнаете о повадках и обычаях троллей. На страницах этой книги вам встретятся сказочные символы: спирали, круги и линии, которые переплетаются и связывают части истории. Эти символы — источник жизни троллей. В них сила и память первых троллей и самой земли; они напитывают эти страницы и существование троллей, изображенных в этой книге. Тщательно высматривайте эти символы, ищите их. Вместе они образуют карту; каждый символ — узел в хитросплетении волшебного мира.

А теперь позвольте рассказать вам сказку...

Пробудилось тролля дитя,
Ощутив перемену ветра.
Последние обрывки сна унеслись и рассыпались,
Развеялись, как туман, но одна мысль осталась.
Одно слово, произнесенное шепотом,
Одна сладкозвучная нота в рассветных лучах,
Согревших пещеру из листьев и мха.

ТРИ КАМЕННЫХ ВЕЛИКАНА

СУЩЕСТВУЕТ МНОГО ПРЕДАНИЙ о людях, что обратились в камень под действием волшебных сил. Возможно, эти предания правдивы, но тролли всегда умели превращаться в камень и застывать так неподвижно, что даже мох, деревья и сама земля обманываются и начинают верить, что перед ними камни. Три каменных великана древнее самого мира. Кто они? Братья, а может, сестры? Никто не знает. Но их трое. Их можно увидеть с наступлением сумерек; они притаились в тени и слушают звуки мира, впитывают дни и ночи, годы и века и бережно хранят их у себя за пазухой.

Если вам встретятся три камня, стоящих рядом, не спешите приближаться. Трем каменным великанам есть что рассказать, но, возможно, это не та история, которую вам хотелось бы услышать.

«Время. Время. Время».
Дитя тролля знало, что его дни и ночи
Исчислялись не человеческим временем.
Дитя жило по часам гор, по часам Древнейших,
Населявших землю давным-давно.
Они не различали день и ночь,
Времена года, да и сами годы, десятилетия и века.
Из временных глубин
Доносился зов этих существ.